

журнале *Beeton's Christmas Annual* за 1887 год\*\*, из которой мир впервые узнаёт о невероятном сыщике. Примечательный факт, что первое отдельное издание этой повести было проиллюстрировано отцом писателя, Чарльзом Дойлом. Для меня остаётся загадкой, почему книги Конана Дойля никогда не рекомендовались как обязательные для чтения в школах. Ни раньше, ни сейчас. Приключенческие и детективные романы не принимались Министерством образования всерьёз, а зря. Интерес ребят к уроку литературы был бы намного больше. Помню, как сложно было достать его рассказы. Мне попался в Грозном у бабушки уже полуразвалившийся экземпляр, и я его аккуратно склеил. Это было так давно.

ВСПОМНИЛ, как тогда... у меня, наедине с книгой. Был, признаюсь, слеп до художественных приёмов и одержим захватывающими событиями. Признаюсь в том, что мне в детстве, как и нынешним юным читателям, нравились сплошные «действия» — приключения, сражения, поединки, расследования. Помню, как спешно пробегал глазами длинные описания, чтобы добраться до развязки, кульминации книги.

А «Этюд в багровых тонах» начинается рассказом отставного офицера военно-медицинской службы доктора Джона Г. Уотсона, служившего совсем недалеко от Киргизии, только тогда «Белый пароход» даже на горизонте не маячил.

Неизвестно кто и на чём плавал по Исык-Кулю, а вот Уотсон (в советских переводах больше Ватсон) в 1878 году, после окончания Лондонского университета, получив звание врача и пройдя специальный курс для военных хирургов, был назначен ассистентом хирурга в Пятый Нортумберлендский стрелковый полк, переброшенный в Кандагар, где шла Афганская война. Уотсона перевели в Беркширский полк, с которым он участвовал в роковом сражении при Майванде. Ружейная пуля угодила ему в плечо, разбила кость и задела подключичную артерию. Как он сам рассказывает в книге: *«Вероятнее всего, я попал бы в руки беспощадных гази, если бы не преданность и мужество моего ординарца Мюррея, который перекинул меня через спину выючной лошади и ухитрился благополучно доставить в расположение английских частей».*

Буквально в трёх абзацах уместается весь его боевой опыт. Услышать что-то иное от человека, привыкшего смотреть смерти в лицо, было бы глупо. Боль притупилась, а о кошмарах не даёт забыть ранение в плечо. А Шерлок Холмс с помощью своей дедукции написал его портрет так:

*«Этот человек по типу — врач, но выправка у него военная. Значит, военный врач. Он только что приехал из тропиков — лицо у него смуглое, но это не природный оттенок его кожи, так как запыстья у него гораздо блее. Лицо изможденное, — очевидно, немало натерпелся и перенес болезнь. Был ранен в левую руку — держит ее неподвижно и немножко неестественно. Где же под тропиками военный врач-англичанин мог натерпеться лишений и получить рану? Конечно же, в Афганистане».*

Ну как такое может оставить равнодушными пацанов, ну и девочек тоже. Как это он делает? А у меня получится что-то подобное? Миллионы детей отправлялись за неутомимым сыщиком в самые опасные переделки.

Популярность Шерлока не уменьшается с годами, а обрастает киноверсиями, историями с продолжениями, музыкальными треками. Кстати, перечитав сегодня «Этюд», я зацепился за деталь, о которой в детстве, естественно, не задумывался. Шерлок предстаёт у Конана Дойля совсем молодым человеком, а мы привыкли представлять его зрелым мужчиной. Именно кино сформировало мне его «настоящий» облик. И не только в исполнении актёра **Василия Ливанова**, а множества западных актёров. Кинолент не счесть...

Но новое поколение приобрело своего «настоящего» во всех смыслах Шерлока (актёр **Бенедикт Камбербэтч**) — англичанин, молод, умен, непредсказуем...

*«Я знаю, что мог бы прославиться. На свете нет и не было человека, который посвятил бы раскрытию преступлений столько врожденного таланта и упорного труда, как я».*

Если у вас найдётся ещё минута, представьте себе этюд в багровых тонах. Тёмно-синее море с редкими барашками волн. Небо окрашивается багряными всполохами, и облака вытягивают тела вдоль линии горизонта. Там, на стыке моря и неба, в дымке тумана маленькая чёрточка. Военный корабль, баржа, а может быть, исык-кульский белый пароход? Эх, стать бы рыбой, подплыть к нему и посмотреть:

*«Проплывает он по волнам исык-кульским, с волны на волну, с волны на волну — и тут навстречу белый пароход».*

*"Здравствуй, белый пароход, это я! — скажет он пароходу. — Это я всегда смотрел на тебя в бинокль". Люди на пароходе удивились бы, сбежались смотреть на чудо. И тогда он скажет отцу своему, матросу: "Здравствуй, папа, я твой сын. Я приплыл к тебе". — "Какой же ты сын? Ты полурыва-получеловек!" — "А ты возьми меня к себе на пароход, и я стану твоим обыкновенным сыном". — "Вот здорово! А ну, попробуем". Отец бросит сеть, выловит его из воды, поднимет на палубу. Тут он превратится в самого себя. А потом, потом..."*

На брентную землю опустился вечер, за окном зажглись фонари. В светящемся тумане море уходило вспять. Из окна потянул холодный воздух, гардина тяжело вздулась и открыла ему путь в нашу комнату. Этюд завершён. Он написан красным по белому. Я только сейчас обратил внимание, что до чери совсем не слышно. Она тихо спала. Мне казалось, что я всего несколько минут был там, в море. В ушах вдруг зазвучал голос на чистом английском:

— *That's the result of all our Study in Scarlet: to get them a testimonial!\*\*\**

#### Сноски:

\* Этюд в багровых тонах.

\*\* Первое издание на русском языке появилось в 1898 году в журнале «Свет» под названием «Поздняя месть (Уголовный роман Дойля)», оно было переведено с немецкого Вл. Бернаскони. С тех пор сделано более 10 переводов, публиковавшихся под названиями «Красным по белому», «Красное по белому», «Багровый след», «Мормоны в Лондоне» и др. Наиболее распространённым является перевод Натальи Тренёвой, выполненный для собрания сочинений Конана Дойля, опубликованного в 1966 году.

\*\*\* Вот для чего мы с вами создали этот этюд в багровых тонах, — чтобы обеспечить им достойную награду!



В статье использованы иллюстрации:

1. Мальчик-рыба с афиши к спектаклю "Белый пароход" Башкирского театра драмы;
2. Обложка английского журнала;
3. Иллюстрации Фернандо Висенте.

## от Марата Гаджиева



## Юрий Николаев. Завещание художника

А ведь Юрий Филиппович Николаев огромную часть своей творческой жизни посвятил нашей земле.

Попав в Дагестан в детском возрасте, он закончил здесь школу, потом уезжал учиться и вернулся обратно уже профессиональным художником. Николаев долгое время работал в Дагестанском государственном книжном издательстве и оставался в Махачкале вплоть до 1986 года. Как говорили присутствовавшие на встрече писатели, многие стояли в очереди за его иллюстрациями. Поскольку им оформленные книги становились произведениями искусства.

Не знаю, чувствовал ли он себя дагестанцем, но его вклад в дагестанское искусство огромен. А забыли его работы по той причине, что в музеи люди не ходят и читать стали меньше. Вот и получается, что сегодня пред музеем стоит задача не просто организовать выставку, но и рассказать о художнике молодым зрителям.

И в Дагестане, и в Москве Ю. Ф. Николаев активно работал в жанре книжной иллюстрации, заслужив признание как выдающийся художник-график.

## «Один день из жизни Валерия Эфендиева»

Просмотром фильма «Один день из жизни Валерия Эфендиева» открылся вечер памяти замечательного режиссёра, лауреата Государственной премии РД Валерия Эфендиева. В этом году ему исполнилось бы 75 лет.

24 февраля Лакский музыкально-драматический театр им. Э. Капиева собрал театральную общественность, друзей и близких Валерия Абдуловича в своём небольшом зале.

Заместитель министра культуры РД Мурад Гаджиев поприветствовал участников вечера от себя и от имени министра культуры РД Заремы Бутаевой, поделился воспоминаниями об Эфендиеве.

О творческом наследии Эфендиева рассказала заслуженный деятель искусств России Гулизар Султанова. Она вспоминала время, когда Валерий Абдулович после учёбы в лакской студии Высшего театрального училища им. Б. Щукина работал два года актером, потом поступил на режиссерский факультет ГИТИСа, в мастерскую известного педагога, профессора М. О. Кнебеля. Окончив с отличием, Эфендиев в начале 70-х вернулся в родной театр в новом качестве — дипломированным режиссером.

Одной из первых работ молодого режиссера стала французская народная комедия «Адвокат Патлен». Среди его постановок были: «Женитьба» и «Ревизор» Н. В. Гоголя, «Свадьба Кречинского» В. Сухово-Кобылина, «Мнимый больной» Ж.-Б. Мольера, «Без вины виноватые» А. Островского, «Скупой рыцарь» А. Пушкина.



Удивительно камерная, тёплая выставка открылась 22 февраля в Дагестанском музее изобразительных искусств. А правильнее её надо назвать новой встречей, поскольку посвящена она человеку, которого современный Дагестан почти не знает.

Так получилось, что 28 декабря 2016 года Юрия Филипповича Николаева не стало. Незадолго до смерти он сделал щедрый дар музею — около шестисот работ. Это, по сути, является завещанием мастера Дагестану. В собрании музея хранятся его живописные работы, которые периодически экспонируются.

Сегодня Дагестанский изомузей представил выставку иллюстраций, сделанных для писателей в разные годы. Среди них известная людям старшего поколения серия работ, вошедшая в книгу «Дагестанские народные сказки», графика к книгам лакского писателя Юсупа Нурутдинова, Льва Толстого «Хаджи-Мурат» и многие другие.

Юрий Филиппович Николаев имел звание заслуженного художника Республики Дагестан, но по праву является народным. На встрече было высказано предложение переиздать раритетную теперь книгу дагестанских сказок. Она на самом деле заслуживает такого трепетного отношения и привлечёт внимание юных читателей.

В статье использована иллюстрация обложки книги из собрания ДИИИ им. П.С. Гамзатовой.

Валерий Абдулович оставил и солидное драматургическое наследие: восемь пьес, из которых «Особняк» опубликована в журнале «Театр», «Земляные яблоки» — в «Современной драматургии», а «Человек, который не родился» и «Родник желаний» были изданы через ВААП Управлением театров Министерства культуры РСФСР. В. Эфендиев — член Союза писателей СССР с 1981 года.

«Набираясь опыта и оттачивая режиссерское мастерство, из года в год он растил своих артистов на хорошей драматургии: на классических образах и добротных современных пьесах, тем самым развивая хороший вкус и у зрителей Лакского театра», — сказала в заключение Гулизар Султанова.

На вечере памяти выступил народный артист РФ и РД, председатель Дагестанского отделения Союза театральных деятелей, художественный руководитель Кумыкского театра Айгум Айгулов и многие другие.

В этот день артисты Лакского театра представили зрителям спектакль Валерия Эфендиева "Баран на балконе" на лакском языке.

## Книги-гиганты в руках детей

Культура — в массы. Термин знакомый, а механизм работает до сих пор. «Культура — детям Дагестана» — программа, в рамках которой детей из городов и сёл приобщают к прекрасному.

Основная часть познавательных экскурсий связана со столицей республики. 25 февраля мероприятия были проведены для ребят из Буйнакска, Избербаша, Каспийска и Махачкалы, а также из Кумторкалинского района.

Лакский музыкально-драматический театр им. Э. Капиева представил для старшекласников театральную поэму «Невыплаканные слёзы». Поэма написана и поставлена на основе «Фронтových дневников» Эфенди Капиева.

В этот день ребята посетили Национальную библиотеку РД им. Р. Гамзатова и прослу-

шали экскурсию о культурной жизни главной библиотеки Дагестана. Традиционно большой интерес школьников вызывает экспозиция редких и ценных. Здесь можно увидеть книги-гиганты и книжки-малютки, факсимильные издания самых первых старинных рукописей Древней Руси и современные издания XXI в. — книги с необычным полиграфическим исполнением.

Это была насыщенная поездка, в которой у юных гостей была возможность посетить музеи столицы.